

MUKANDA YA POLO NA BA KOLOSAI

[Kapu 1](#) — [Kapu 2](#) — [Kapu 3](#) — [Kapu 4](#)

1 KAPU 1

1 Polo, ntumwa ya Klistu Yezu na luzolo ya Nzambi, ti Timoteo, mpangi, 2 na ba santu ye ba mpangi ya kukwikama kati na Klistu ba yina ikele na Kolase¹ : Dienga ye ngemba na beno, me katuka na Nzambi Tata na beto [ye na Mfumu Yezu Klistu] !

3. Beto ke tonda Nzambi ye Tata ya Mfumu na beto YezuKlistu, na kusambaka ntangu yonso sambu na beno, 4 ya beto waka nsangu ya lukwikilu na beno kati na Klistu Yezu ye ya zola ya beno ikele na yo sambu na ba santu yonso, 5 sambu na kivuvu yina me bumbamina beno na mazulu ye ya beno kuwaka ntete nsangu na yo na ndinga ya kieleka ya nsangu ya mbote, 6 yina kumaka tii kuna na beno, bonso mpi [yo ikele] na insi—ntoto ya mvimba, ye yina ke kubuta mbumaye ke kuyela, bonso mpi kati na beno, tuka kilumbu yina beno waka ye zabaka dienga ya Nzambi na kieleka, 7 bonso beno waka yo na Epafala, nduku na beto ya zolama na kisalu², yina ikele nsadi ya kukwikama ya Klistu sambu na beno, 8 yina mpi zabisaka beto zola na beno kati na Mpeve.

9 Yo yina beto mpi, tuka kilumbu yina ya beto waka nsangu na yo, beto ke kubika ve na kusamba ti kulomba sambu na beno nde beno kuvanda ya kufuluka na mazaya ya luzolo na Yandi, na ngangu yonso ti mayele ya kimpeve, 10 sambu na kutambula na mutindu ya kufwana na Mfumu sambu na kusepidisa yandi na mambu yonso, na kubutaka mbuma na kisalu yonso ya mbote, ye na kuyelaka na nzila ya mazaya ya Nzambi : 11 Na kusiamisamaka na ngolo yonso, na mpila ya ngolo ya nkembo na yandi, sambu na kukanga ntima yonso ye kukwamina, ti kiese, 12 na kutondaka Tata yina me kumisaka beto ya kukuka sambu na kubaka dikabu na bima ya kubiadila ya ba santu kati na nsemo ; 13 yina gulusaka beto na kiyeka ya mudidi, ye nataka beto kati na kimfumu ya Mwana ya zola na yandi, 14 kati na yandi beto ikele na nkudulu³, ndoluka ya masumu ; 15 yina ikele kifwani ya Nzambi yina ke monanaka ve, Mwana ya ntete ya kigangwa yonso ; 16 sambu na Yandi gangamaka bima yonso, yina ikele na mazulu ye yina ikele na ntoto, yina ke monanaka ti yina ke monanaka ve, kuvanda ba kiti ya lukumu, to ba luyalu, to bimfumu, to biyeka : Bima yonso me gangamaka na Yandi ye sambu na Yandi ; 17 ye Yandi ikele na ntwala ya yonso, ye yonso ke kuzinga kimvuka na Yandi ; 18 ye Yandi ikele ntu ya nitu, ya dibundu, Yandi yina ikele luyantiku, Mwana ya ntete na kati ya ba fwa, na mpila ndena yonso Yandi kubaka, Yandi, kisika ya ntete ; 19 sambu, kati na Yandi, kufuluka yonso sepilakana kuzinga, 20 ye, na nzila na Yandi, na kuwakanisa bima yonso ti yo mosi⁴, ya Yandi salaka ngemba na nzila ya menga ya kulunsi na Yandi, na nzila na Yandi, kuvanda bima yina ikele na ntoto, kuvanda yina ikele na mazulu. 21 Ye beno yina vandaka ntangu ya ntama ba nzenza ye ba mbeni na yina me kutala mutindu na beno ya kuyindula, kati na bisalu ya mbi, 22 kansi ntangu yayi yandi me wakanisa beno

¹To : Kolose.

² Mpika kimvuka.

³ Kukatulama na kimpika, luguluku.

⁴To : Sambu na yandi mosi.

kati na⁵ nitu ya nsuni na Yandi, na nzila ya lufwa, sambu na kumonisa beno ba santu ye ya kukonda kifu ye ya konda kusemba⁶ na ntwala na Yandi, 23 kana kaka beno ke kuzinga na lukwikilu, ya kutungama na lufulu ye kutelama ngwi, ye na kudibikaka ve kukatulama na kivuvu ya nsangu ya mbote yina beno kuwaka, yina longamaka na bigangwa yonso yina ikele na nsi ya zulu, [ye] mono, Polo, me kumaka nsadi na yo.

24 Ntangu yayi, mono ke kumona kiese na ba⁷ mpasi sambu na beno, ye mono ke lungisa kati na nsuni na mono yina me bikala [na kuniokulama diaka] na ba mpasi yaKlistu sambu na nitu na yandi yina ikele dibundu, 25 mono me kumaka nsadi na yo na mpila ya kimayala ya Nzambi yina pesaminaka mono sambu na beno, sambu na kulungisa ndinga ya Nzambi, 26 [kuzaba] diswekamu yina bumbamaka tuka ba mvu ye tuka ba mbandu, kansi yina ntangu yayi me monisama na ba santu na Yandi, 27 Nzambi zolaka kuzabisa bo inki ikele bimvwama ya nkembo ya diswekamu yai kati na makanda, [disongidila]Klistukati na⁸ beno kivuvu ya nkembo, 28 yina⁹ beto ke kumwanga, na kukebisaka muntu yonso ye na kulongaka muntu yonso na ngangu yonso, na mpila nde beto kusonga muntu yonso ya kulunga kati na Klistu : 29 Na yina mpi mono ke kusala, na kunwanaka na mpila ya kisalu na Yandi yina ke kusala kati na mono ti ngolo.

2 KAPU 2

1 Sambu mono zola nde beno kuzaba inki mvita mono ikele na yo sambu na beno ti ba yina ikelena Laodikia, ye ba yina yonso me monaka ve ilungi na mono na nsuni, 2 na mpila nde ba ntima na bo kubombama, na kuvandaka ya kuvukana kimvuka kati na zola ye sambu na bimvwama yonso ya kufuluka ya kundimisama ya mayele, sambu na mazaya ya diswekamu ya Nzambi, 3 kati na yo me bumbama bima yonso ya ntalu ya ngangu ti ya mazaya. 4 Mono ke kutuba yai, na mpila nde muntu mosi ve kuvidisa beno na ba ndinga ya kukusa ; 5 sambu ntangu kibeni mono ikele ti beno ve na nsuni¹⁰, kansi mono ikele ti beno na mpeve, na kuyangalalaka ye na kumonaka ntambudidi na beno ya mbote, ti kutelama ngwi na lukwikilu na beno kati na Klistu.

6 Bonso mpi beno yambaka Klistu Yezu, Mfumu, 7 beno tambula kati na Yandi, tula nsimbulu ye kutungama na Yandi, ti kusiamisama na lukwikilu, na mpila beno longamaka, na kufulukaka kati na yo ti ba ntonda.

8 Beno keba nde muntu mosi ve, kubaka beno na mutambu na nzila ya ngangu ya bu [muntu], ye na nzila ya mambu ya luvunu ya mpamba mpamba, na mpila ya kinkulu ya bantu, na mpila ya ba nsiku ya insi—ntoto, ye na mpila ya Klistu ve ; 9 sambu kati na Yandi kufuluka yonso ya ki Nzambi ke kuzinga na nitu;10 ye beno me lungisama¹¹ kati na Yandi, yina ikele Mfumu¹² ya kimfumu yonso ti kiyeka, 11 kati na Yandi mpi beno yotisamaka na luyotisu yina salamaka na diboko ve, na kukatulama ya nitu ya nsuni na nzila ya luyotisu ya

⁵To : Na nzila.

⁶ Kukonda kunganina.

⁷To : Na mono.

⁸To : Kati.

⁹Mpila mosi :Klistu.

¹⁰ Ya nsuni.

¹¹Mpila mosi : Ya kufuluka.

¹² Ntu.

Klistu, 12 ya beno zikamaka ti Yandi na¹³ kati ya mbotika, kati⁴ na yo mpi beno futumukaka kimvuka na nzila ya lukwikilu na kisalu ya Nzambi yina futumunaka Yandi na kati ya ba fwa. 13 Ye beno, ntangu beno vandaka ya kufwa na bifu na beno ye na kukonda luyotisu ya nsuni na beno, Yandi zingisaka beno kimvuka ti Yandi, ya Yandi lolulaka bifu na beto yonso, 14 ya Yandi katulaka mukanda ya sonamaka yina vandaka kutedimina beto, [yina vandaka] na ba lutumu yina vandaka kutedimina beto, ye Yandi katulaka yo kimakulu na kukoma yo na kulunsi : 15 Ya Yandi katulaka [kiyeka] ya bimfumu ti ya biyeka, Yandi monisaka bo pwelele na meso ya bantu, na kunungaka bo na [kulunsi].

16 Muntu ve mpi kusambisa beno na yina me kutala kudia to kunwa, to na yina me kutala kilumbu ya nkinsi to ya ngonda ya mpa, to ya ba sabata, 17 yina ikele kizusi ya mambu ke kwisa ; kansi nitu¹⁴ ikele ya Klistu. 18 Muntu mosi ve kuvidisa beno ntalu [ya mvita], na kusalaka luzolo na yandi mosi na kudikulumusaka ye na kusambaka ba wanzio, na kudikotisaka na mambu yina yandi monaka¹⁵ ve, na kufulukaka na lulendo ya mpamba na mabanza ya nsuni na yandi, 19 ye na kusimbaka ve ngwi mfumu¹⁶, katuka na yandi nitu yonso, na kudisama ye ke kukangama mbote na nzilaya madikulu¹⁷ ye bikangaminu, ke kuyela na kuyela ya Nzambi.

20 Kana beno ikele ya kufwa¹⁸ ti Klistu na ba nsiku ya insi—ntoto, sambu na inki, bonso nde beno vandaka diaka na luzingu kati na insi—ntoto, ke lemfuka¹⁹ na ba lutumu, 21 —kubaka ve, kumeka ve, kusimba ve ! 22 — (Bima yai yonso ikele sambu na kubeba na nsadilu,) na mpila ya ba lutumu ye malongi ya bantu 23 (yina ke kumonana bonso yo ikele ngangu na kusamba na luzolo ti na kudikulumusa, ye na yina yo ke niokulaka nitu, na kupesaka yo ve mwa lukumu), sambu na kusepidisa nsuni ?

3 KAPU 3

1 Kana mpi beno futumukaka ti Klistu, beno sosa bima yina ikele na zulu, kuna Klistu ikele me vanda na diboko ya kibakala ya Nzambi ; 2 beno yindula bima yina ikele na zulu, yina ikele na ntoto ve ; 3 sambu beno me kufwaka, ye luzingu na beno ikele ya kubumbana ti Klistu kati na Nzambi. 4 Ntangu Klistu yina ikele luzingu na beto²⁰, ta kumonana, ibuna beno mpi, beno ta kumonana ti Yandi na nkembo.

5 Beno fwa mpi bitini ya nitu na beno yina ikele na ntoto, bizumba, mvindu, ba mpusa ya ngolo ya mbi, mpusa ya mbi, ye nzala ya mbi ya kuvwa konso kima, yina ikele kusambila biteki ; 6 sambu na mambu yina makasi ya Nzambi ke kwisa na bana ya kukolama ; 7 kati na bo²¹ beno mpi beno tambulaka ntangu ya ntama, ntangu beno vandaka kuzinga kati ya mambu yayi.

8 Kansi ntangu yayi, beno buya mpi mambu yayi yonso : Makasi, nganzi, mpusa ya kusala mbi, mafingu, ba ndinga ya nsoni ya ke basikaka na minoko na beno. 9 Beno kusana

¹³To : Na nzila.

¹⁴Kieleka na kutedimina kifwani.

¹⁵Na mpila ya ba nkaka : Na kudibikaka na ba mbona meso.

¹⁶Ntu.

¹⁷Jointures.

¹⁸Ikele diambu ya lutaka.

¹⁹To : Beno ikele na nsi ya kiyeka ya.

²⁰Ya beno.

²¹Na ba yina.

ve mosi na ya nkaka, [sambu] beno katulaka muntu ya ntama ti bisalu na yandi 10 [sambu] beno lwataka [muntu] ya mpa yina ke kumaka ya mpa na mazaya, na mpila ya kifwani ya yina gangaka yandi, 11 kuna ikele ve mu Geleki to mu Yuda, luyotisu to kukonda kuyotisa, ba senzi, Sikite, mpika, to muntu ya kimpwanza ; kansi kuna Klistu ikele yonso²² ye kati na bantu yonso.

12 Bonso ba nsolami ya Nzambi, ba santu ye ba zolama, beno lwata mpi ntima ya kufuluka na mawa²³, mawete²⁴, kudikulumusa, ntima pima, ntima nda, 13 na kukangasanaka ntima mosi na ya nkaka, ye kulolusanaka ba mosi na ba ya nkaka, kana [muntu] mosi ikele na diambu ya kufunda [muntu] ya nkaka ; bonso mpi Klistu lolulaka beno, beno mpi [beno sala] mutindu mosi. 14 Ye na zulu ya yayi yonso, [beno lwata] zola, yina ikele kikangilu ya kulunga. 15 Ye nde ngemba ya Klistu, na yo mpi beno bingamaka na nitu mosi, kuyala na ba ntima na beno ; ye beno vanda bantu ya kuvutula matondo.

16 Nde ndinga ya Klistu kuzinga kati na beno na kimvwama, — na kulongasanaka ye na kupesanaka kikesa mosi na ya nkaka na ngangu yonso, na nzila ya ba nkunga, ba nkunga ya kukembisa Nzambi, ba nkunga ya Kimpeve, na kuyimbaka katuka na ba ntima na beno na Nzambi kati na dienga. 17 Ye konso kima yina ya beno lenda kusala, na ndinga to na kisalu, beno [sala] yonso na zina ya Mfumu Yezu, na kutondaka Nzambi Tata na nzila na Yandi.

18 Ba nketo, beno lemfuka na ba bakala na beno, bonso yo me fwana kati na Mfumu. 19 Ba bakala, beno zola ba nketo na beno ye beno wila bo makasi ve. 20 Bana, beno lemfuka na bibuti na beno na mambu yonso, sambu yina ikele mbote kati na Mfumu. 21 Ba tata, beno wisa bana na beno makasi ve, na mpila nde bo konda kikesa ve. 22 Ba mpika, beno lemfuka na mambu yonso na biyadi na beno na mpila ya nsuni, na kusadilaka ve kaka na meso na bo, bonso na kuzolaka kusepidisa bantu, kansi na kudikulumusa ya ntima, na kuwaka Mfumu boma. 23 Konso kima yina beno lenda kusala, beno sala [yo] katuka na ntima, bonso sambu na Mfumu ye sambu na bantu ve, 24 na kuzabaka nde beno ta kubaka nsendo ya bima ya kubiadila na Mfumu : Beno sadila²⁵ Mfumu²⁶ Klistu. 25 Sambu yina yonso ta kusala kukonda masonga, ta kubaka na mutindu ya konda masonga ya yandi salaka, luswaswanu ya bantu ikele ve.

4 KAPU 4

1 Biyadi, beno pesa [lufutu] yina ikele ya masonga ye ya kufwana na ba mpika na beno, na kuzabaka nde beno mpi ikele na mfumu na mazulu.

2 Beno tatamana na kusamba, na kukangulaka meso na yo ti ba ntonda ; 3 na kusambaka mpi na ntangu yo yina sambu na beto, na mpila nde Nzambi kukangudila beto kielo sambu na ndinga, sambu na kumwanga diswekamu ya Klistu, [diswekamu] yina mono me kangamaka sambu na yo, 4 na mpila nde mono kumonisa yo bonso mono fetele kutuba.

5 Beno tambula na ngangu na ba yina ya nganda, na kusadilaka ntangu mbote. 6 Nde ndinga na beno kuvanda ntangu yonso na dienga, ya bo me tula mungwa, na mpila nde beno kuzaba inki mutindu beno fetele vutula mvutu na konso muntu.

²² Mambu yonso.

²³ Mabanza ya mudindu.

²⁴ Ya mawete, ya kudikulumusa, kiyikamu ya beno lwata, ye ve ya kufuluka na mawa.

²⁵ Kusadila, bonso mpika.

²⁶ To : Mfumu.

7 Tisiko, mpangi ya zolama ye nsadi ya nkwikisi ye nduku na mono ya kisalu²⁷ kati na Mfumu, ta kuzabisa beno yina yonso me kutala mono : 8 Mono tindaka yandi kuna na beno na kikuma yina kibeni, na mpila nde yandi kuzaba mutindu mambu na beno ikele, ye nde yandi kuboma ba ntima na beno, 9 ti Onezime, mpangi ya nkwikisi ye ya zolama, yina ikele ya beno. Bo ta kuzabisa beno mambu yonso ya awa.

10 Alisitalako, nduku na mono ya boloko, ke kupesa beno mbote, ti Malako, mwana mpangi²⁸ ya Balaba, beno bakaka ba lutumu na yina me kutala yandi (kana yandi kwisa na beno, beno yamba yandi), 11 ti Yezu ya bo ke bingaka Yusuti, —ba yina ikele ya luyotisu²⁹. Ba yayi kaka ikele ba nduku na mono ya kisalu sambu na kimfumu ya Nzambi ba yina [mpi] bombaka mono. 12 Epafala yina ikele ya beno, mpika ya Klistu Yezu, ke kupesa beno mbote, na kunwanaka ntangu yonso sambu na beno na bisambu, na mpila nde beno kuzinga [bantu] ya kulunga ye ya kukuka na luzolo yonso ya Nzambi³⁰ ; 13 sambu mono ke kuta kimbangi na yandi nde yandi ikele na kisalu ya ngolo [ya ntima] sambu na beno, ye sambu na ba yina ikele na Laodikia, ye sambu na ba yina ikele na Yelapoli. 14 Luka, munganga ya zolama, ke kupesa beno mbote, ti Demasi. 15 Beno pesa mbote na ba mpangi yina ikele na Laodikia, ti Nimfa, ti dibundu yina ke [vukanaka] na nzo na yandi. 16 Ye ntangu mukanda ta kutangama kati na beno, beno kusala nde yo kutangama mpi na dibundu ya ba Laodikia, ye beno mpi beno kutanga yina [ta katuka] na Laodikia. 17 Ye beno kutuba na Alakipo : Keba na kisalu ya nge bakaka na Mfumu, na mpila nde nge kulungisa yo.

18 Mbote, ya diboko na mono mosi, Polo. —Beni sungimina miniololo na mono. Dienga ya Nzambi kuvanda ti beno !

²⁷ Mpika kimvuka.

²⁸ *To* : Mbutani.

²⁹ *Mpila mosi* : ya me baka kisina na ba yuda.

³⁰ Na luzolo yonso ya Nzambi.